

文學與資訊科技國際會議

文學文獻數位化的意義

謝清俊

中華民國十二年

於元智大學

文學與資訊科技國際會議

文學文獻數位化的意義

謝清俊

中華民國十二年

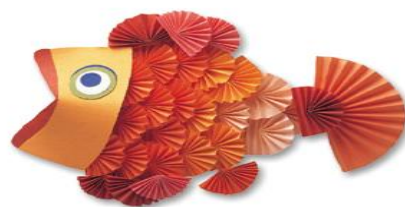
於元智大學



大綱

- ❖ 美學、傳播和資訊
- ❖ 文學文獻的特質與數位化
- ❖ 文學文獻數位化的實施
- ❖ 結語





符號學美學

❖ 蘇珊·郎格(*Susanne K. Langer, 1895-1982*) :

- ✱ 藝術是表現人類情感的符號形式。

❖ 文化符號

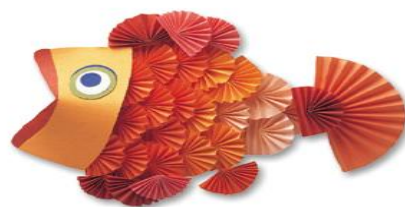
- ✱ 把審美和藝術現象歸結為文化符號

- ✱ 對人文主義和科學主義的美學都有較大的包容性。

- ✱ 亦適用於文學。

- 如葉嘉瑩教授利用符號學對詩詞之詮釋





符號學美學

❖ 文化符號

✧ 推理符號：是文學的符號

- 是內涵概括確定的理性符號，它既可以翻譯，也可以被分解、推理；如語言符號。

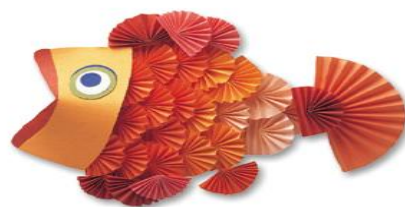
✧ 表象符號：

- 是非理性的、完整獨特不能被分解的，具豐富含義的情感意象；如藝術符號。

✧ 蘇珊•郎格

(Susanne K. Langer, 1895-1982)





符號學美學

- ❖ 藝術家只有用他創造出來的形式結構表現情感，才能成其為藝術。
- ❖ 藝術家所表現的不是他個人實際的情感發洩，而是他體驗的和理解的人類情感。
- ❖ 藝術作為一種傳播符號
 - ✦ 不排斥理性，而是承認理性對生活的洞察。
 - ✦ 也不排斥主體對藝術內涵的理解，因為傳播符號本身就是有意義、有邏輯的。



資訊的界說



❖ 資訊即：

所知表現在媒介上的形式

✦ 表現即美學中的外化過程：

- 從內—心智中的情感
- 轉化至外—物理界中的現象
 - ◆ 媒材
 - ◆ 表現系統：語文、藝術符號、符碼...



媒介

- 媒材
- 依媒材而研發的工具
- 依工具而發展的技術

美學中資訊的界說



❖ 資訊即：

人類情感表現在媒介上的形式

✦ 表現即美學中的外化過程：

- 從內—心智中的情感
- 轉化至外—物理界中的現象
 - ◆ 媒材
 - ◆ 表現系統：語文、藝術符號、符碼...



媒介

-
- 媒材
 - 依媒材而研發的工具
 - 依工具而發展的技術

媒介之與文化發展

❖ 文化發展的三時期

✧ 口語文明

✧ 文字文明

✧ 多媒體文明

✧✧ 麥克魯漢



媒介發展的進程



❖ 從口語文明到文字文明

✦ 將口語改為文字

❖ 從文字文明到多媒體文明：

✦ 將文物全都數位化，改為多媒體的形式



業已數化的文獻



- ❖ 二十五史
- ❖ 大藏經與佛學辭典
- ❖ 四庫全書
- ❖ 永樂大典
- ❖ ...
- ❖ 國家數位典藏
- ❖ ...



文本數位化之層次

人文文獻數位化之層次



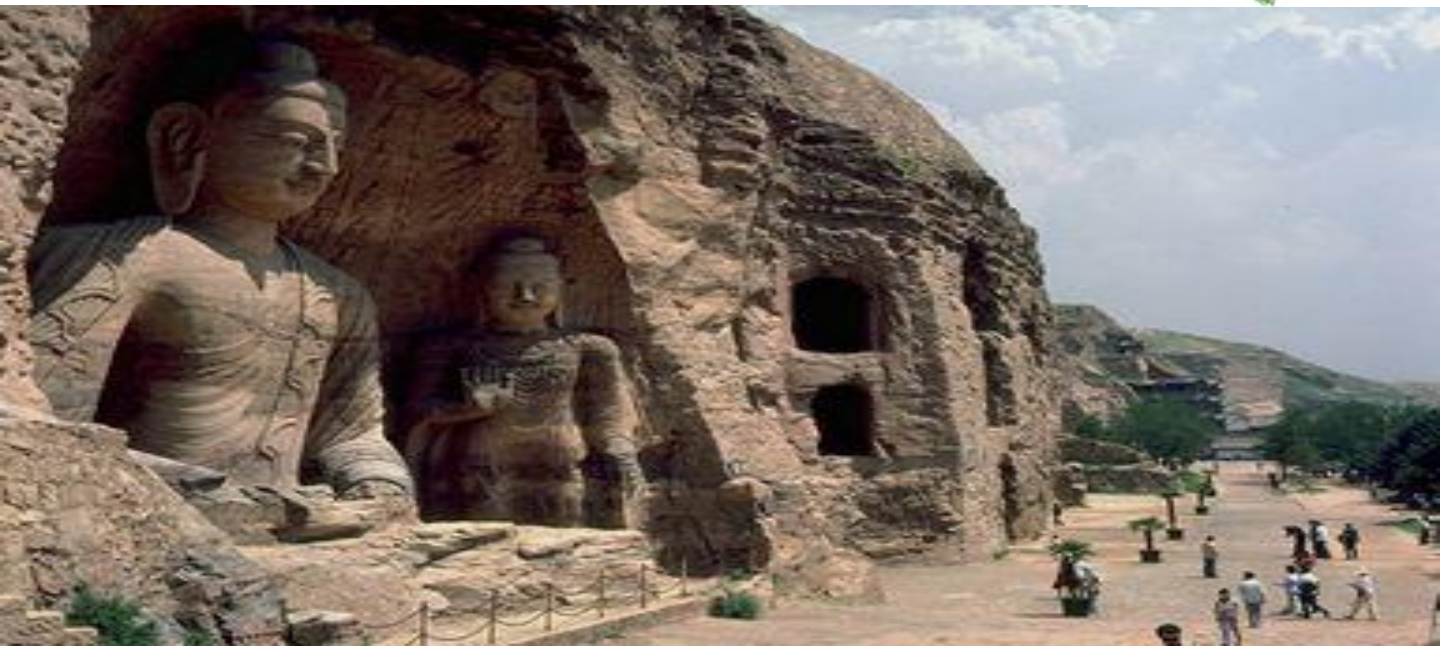
文件之數化

❖ 外觀之數位化

- ✧ 文字、圖表...
- ✧ 版面、裝訂...

❖ 背景資料之數位化

- ✧ 書目
- ✧ 作者、譯者...
- ✧ 典藏資料



文件之數化

❖ 內容之數位化

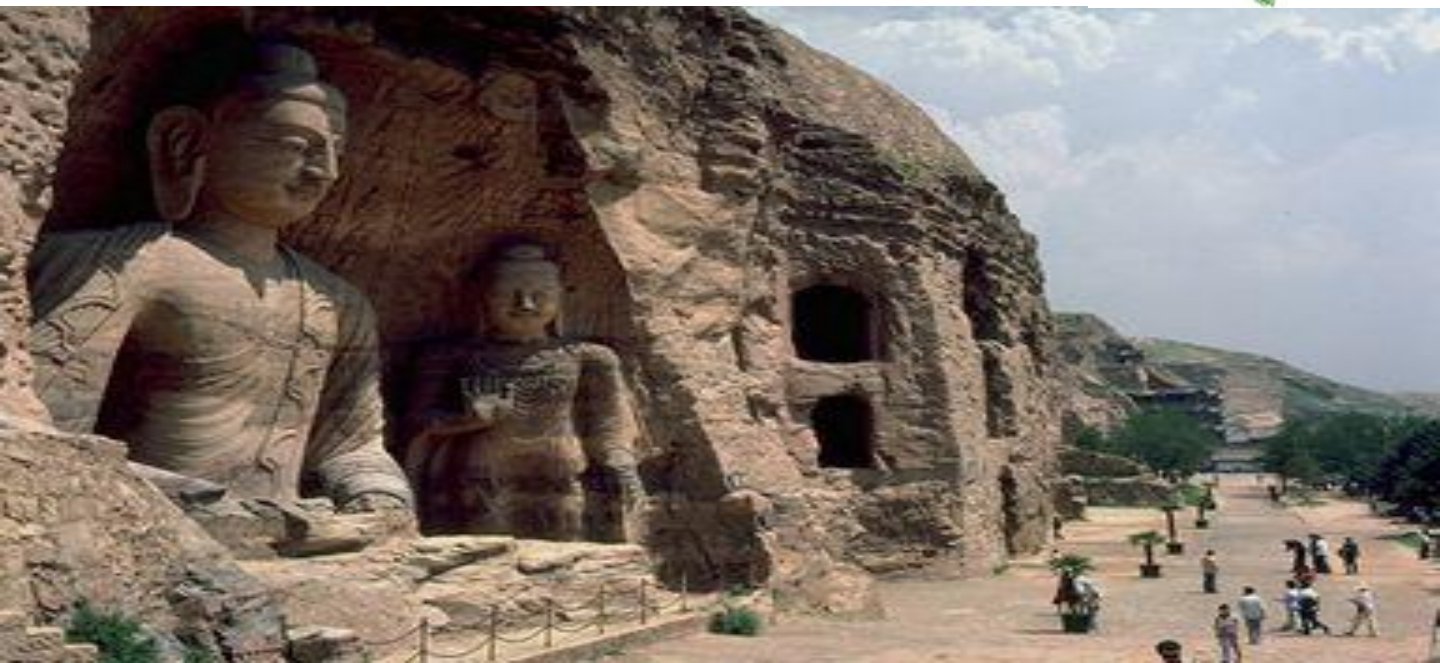
✧ 注釋

✧ 詮釋

✧ 版本

✧ 考證

✧ ...



文物數位化示意圖

文與物之參照

情境之參照

背景資料

形式 外觀 文字

內容詮注

互為文本

相關資料的參照

❖ 互為文本 (*Inter-textuality*)

- ✱ 文史資料之間

 - ✱✱ *Julia Kristeva*

- ✱ 各學科、行業...之間

❖ 情境之參照(*context*)

- ✱ 文化情境、社會情境、個人情境

- ✱ 作者情境、讀者情境

❖ 文與物之參照

- ✱ 人文與自然的結合





結語

文學文獻的數位化

是文學資料的再整理，

也是文學知識的大工程。

現在開始作文學文獻
的數位化，正得天時、
地利，若能人和，則
成功可期。

A photograph of a misty forest path. The path is narrow and covered with fallen leaves and small plants. Tall, slender trees line the path, their branches reaching upwards. The air is thick with mist, creating a soft, ethereal atmosphere. The colors are muted greens and browns, with the mist adding a white, hazy layer to the scene.

人和的要點是要
能充份溝通與合
作。

合作建立數位化的共
同規範，以期各系統
間能相容、互通，並
相輔相成、相得益彰。

數位化僅僅只有二
次機會，追求卓越
的品質是能存活的
不二法門。



文學文獻若數位
成功，則漢語的
文學中心就留在
臺灣！

希望我們文學文獻
的數化，就像大樹
一樣，永續千年。



報告完畢

敬請指教

謝謝

報告完畢

敬請指教

謝謝

